

阿尔及利亚汉语教学及发展路径研究

李 超*

摘 要

近年来,中阿两国关系密切,2014年两国建立了全面战略合作关系。2018年两国签署了共建“一带一路”谅解备忘录,在此背景下,阿尔及利亚汉语教学却长期停滞不前,目前仅在一些大学的语言中心设立了教学点。为了进一步扩大阿尔及利亚汉语教学规模,本文首先通过“文献检索法”了解到阿尔及利亚汉语教学的相关背景信息。其次通过“定性分析法”介绍阿尔及利亚汉语教学合作模式及其优缺点。通过“网页检索法”了解阿尔及利亚大学语言中心基本情况。通过“访谈法”了解目前阿尔及利亚汉语师资情况,以及各汉语教学点基本情况。通过“个案研究法”重点讨论笔者所在的奥兰第一大学汉语教学点存在的问题及可能的对策。最后,通过“网页检索法”和“文献检索法”结合不同国家在阿尔及利亚语言教学发展策略以及我国孔子学院发展经验,对阿尔及利亚汉语教学发展路径提出一些看法和建议。

* 李超,中外语言交流合作中心驻阿尔及利亚奥兰第一大学语言中心公派汉语教师。

关键词 | 阿尔及利亚；汉语教学；合作模式

一 引言

阿尔及利亚位于北非地区，是非洲国家、地中海国家、阿拉伯国家中面积最大的国家。据维基百科词条“阿尔及利亚”^[1]了解：当地原住民为柏柏尔人，历史上曾先后受阿拉伯帝国和奥斯曼帝国统治，因此具有深厚的阿拉伯文化和伊斯兰文化的传统，近代又受法国的殖民统治，造就了当前语言的多样性，具体表现在其官方语言是现代标准阿拉伯语和柏柏尔语（2002 年定为第二种民族语言，2016 年定为官方语言），但全国通用阿尔及利亚阿拉伯语，由于受殖民统治的原因法语在行政、贸易和教育方面仍然通用。据维基百科词条“阿尔及利亚阿拉伯语”^[2]了解：阿尔及利亚阿拉伯语词汇多来自标准阿拉伯语，但是也有大量柏柏尔语的词汇，还从法语、西班牙语、安达卢西亚阿拉伯语和奥斯曼土耳其语借词。阿尔及利亚阿拉伯语是 75% ~ 80% 阿尔及利亚人的母语，85% 以上的阿尔及利亚人可以流畅地使用，主要用于日常交流和流行文化场合。有人曾建议将阿尔及利亚阿拉伯语定为阿尔及利亚官方语言，这样才符合语言使用的现实，但是阿尔及利亚阿拉伯语是一种多语言混合形成的语言，只能说，很难用一种文字去书写，因此这项建议也被搁置。程晓玲等将阿尔及利亚的语言政策分为两个阶段：“同化”时期（1962 ~ 1998），以阿拉伯单语主义为主，法语和柏柏尔语受到排挤；“多元化”时期（1999 ~ 至今），阿拉伯语和柏柏尔语同为官方语言，法语的合法地位也得到认可。“同化”时期的单语政策激化了民族矛盾，“多元化”时期的多语政策则促进了民族团结。^[3] Abid-Houcine S. 认为多语言主义并不意味着身份的丧失，相反，它是社会的财富和力量，较早的外语教育可以使学习者了解不同语言及其文化背景，进而激发其学习潜能。^[4] 进入 21 世纪以来，阿尔及利亚意识到外语教学的重要性，对外语

教学持开放态度,允许其他国家在阿尔及利亚开展各种语言教学活动,例如:开展语言考试,建立文化中心、国际学校,在大学设立专业或教学点,培养本土教师等。

近年来,中阿两国关系密切,2014年两国建立了全面战略合作关系,2018年两国签署了共建“一带一路”谅解备忘录。^[5]但是阿尔及利亚汉语教学目前只有几个教学点,没有随着两国的政治关系和经贸关系的加强而发展起来。本文将重点谈论阿尔及利亚汉语教学现状、存在的问题和对策、发展汉语教学的路径。

二 文献综述

(一) 阿尔及利亚汉语教学

阿尔及利亚汉语教学最早可以追溯到1979年,中国教育部曾向阿尔及利亚派遣过汉语教师,^[6]之后中断,直到2011年,国家汉办(孔子学院,现为中外语言交流合作中心)重新开始向阿尔及利亚派遣汉语教师。在中国知网上萨布尔·C·卡勒德等的文章,介绍阿尔及尔第二大学汉语教学的一些基本情况。^[7]在微信上我们还搜索到一篇李健的文章,该文章用历时的方法介绍了阿尔及利亚各教学点建设的背景和过程,并提出建立孔子学院、中国文化中心、华文国际语言学校、HSK考点和中文系或中文专业的重要性。^[8]

(二) 阿尔及利亚人对汉语学习的态度

《为什么阿尔及利亚人不会说中文》^[9]一文指出,阿尔及利亚人不说中文的原因有二。一是阿尔及利亚20~40岁的年轻人讲着让人困惑的法语、阿拉伯语和柏柏尔语,除了他们自己,任何人都无法理解他们,也就是说很多年轻人无法用同一种语言来完成一句话,这种语言混杂造就了阿尔及利亚方言,在这种语言环境下,外语很难在阿尔及利亚普及,英语如此,汉语也是如此。二是阿尔及利亚的中国人处在封闭化

管理状态，很少与当地人接触和交流；中国人所需生活用品多从中国进口，很少在当地消费，未给当地经济带来活力，还出售一些有价格优势的中国商品，与当地商人竞争；部分中国人学会了当地语言，这也让人担心阿尔及利亚汉语教学的未来。

相反，我们也能看到更多积极的报道，例如：《中文是未来的语言》^[10]、《普通话，明天的语言》^[11]的新闻，报道了阿尔及利亚汉语学习者看好中国的发展，认为学习汉语可以帮助自己找到好的工作。《一些外国语学校提供汉语教学在阿尔及利亚受欢迎》^[12]，则报道了一家私立外语培训机构招聘了两名曾去过中国留学的本国人开设初级汉语培训班，吸引了很多学习者，这些学习者主要是以下三类人：（1）外语爱好者；（2）已在中国公司工作并希望通过学习汉语来升职加薪；（3）需要去中国出差谈判的阿尔及利亚进口商。还有一则新闻《她在阿尔及尔教普通话》^[13]报道了一位阿尔及利亚外交官的夫人学了 20 多年中文，回到阿尔及利亚之后选择做一名中文教师的故事，同时表达了对中国的热爱，以及对中国快速发展的赞扬。

（三）中阿两国高校及领导层就汉语教学合作的沟通交流

中阿两国高校就汉语教学合作进行过交流，例如：2015 年阿尔及尔第二大学副校长到北京外国语大学访问，双方讨论了如何将阿尔及尔第二大学语言中心的中国语言文化学士学位与北京外国语大学的国际中国学硕士学位项目进行合作，联合培养精通中国语言、了解中国文化的人才。^[14]中阿两国领导层也在不断地进行沟通和交流，例如：2017 年联合国教科文组织第 39 届大会上，中阿两国教育部部长讨论了在阿尔及利亚高中阶段教授汉语的可能性，阿国教育部部长指出“汉语教学可以作为一种外语选修课，有助于扩大学生外语学习选择空间”。^[15]再例如：2022 年新任中国驻阿尔及利亚大使与阿国高等教育和科学研究部部长交流时也着重表达了希望“加强阿尔及利亚教育机构汉语教学”的愿望。^[16]

(四) 阿尔及利亚独立后教育体系的语言政策

当前阿尔及利亚的小学是五年制,初中是四年制(2008年之前小学是六年制,初中是三年制),高中是三年制。大学本科是三年制、硕士研究生是两年制,博士研究生是三年制。^[17]1962年阿尔及利亚宣布独立,在1963年宪法中规定了“阿拉伯语是官方语言;在全国推广阿拉伯语时,法语可以暂时与阿拉伯语一起使用”,宪法中未提及柏柏尔语的地位。在教育领域“阿拉伯化”语言政策分为两个阶段。1962~1965年为过渡阶段,1962年每周阿拉伯语课程是7小时,到1964年增加到10小时。^[18]为了解决师资不足的问题,阿尔及利亚从埃及、叙利亚和伊拉克等招募大量阿拉伯语老师。^[19]1965~1978年是布迈丁总统时期,该阶段阿拉伯化不断加强,法语受到各种限制。以1973~1974年基础教育为例,小学1~2年级完全阿拉伯化。小学3~4年级,法语作为外语教学,其他课程完全阿拉伯化。小学5~6年级,法语作为外语教学,1/3的课程完全阿拉伯化。初中前三年,1/3课程完全阿拉伯化,其余2/3的课程双语教学,科学科目以法语授课。初中四年级,除数学、自然科学和地理外,其他科目均用阿拉伯语授课。^[20]在此阶段,高等教育也完成了阿拉伯化,但是仍然有部分理工科使用法语授课,因此,要想顺利拿到理工科的学士学位,如果法语不好,就得重新开始法语学习。^[21]在官方强力推行“阿拉伯单语—伊斯兰文化”政策下,法语不仅受到限制,当地民族语言柏柏尔语也受到极大限制,为此,柏柏尔人进行了长期的抗争。彭艳认为阿尔及利亚独立后实施的单一的阿拉伯化语言教育政策,初衷是去殖民化和维护国家政治统一,但是其结果是导致族际关系更加紧张,加剧了社会不公平,降低了教育质量等。^[18]自1999年布特弗利卡担任总统以来,为结束内战,缓和民族矛盾,多元化语言政策被采纳,最终在2002年宪法修正案中柏柏尔语获得了“民族语言”的地位,2016年宪法将其列为“官方语言”。^[20]除此以外,阿尔及利亚对法语的态度也出现了缓和,2003年官方开始新一轮教育改革,此次改革强调了外语的早期教育,法语教学(必修课)从小学二

年级开始（2004 年生效），英语教学（必修课）从初中一年级开始。不过实践结果表明二年级开始学习法语的效果不太理想，于是 2006 年调整为从小学三年级开始法语教学（每周学时数也从原定的 3 小时增加到 4~5 小时）。^[4]随着时间的推移，越来越多的阿尔及利亚人希望引入国际语言英语来平衡前殖民语言法语的影响力，于是 2022 年官方决定从小学三年级开始英语教学。^[22]至此，法语和英语都成为阿尔及利亚第一外语（必修），从小学三年级一直学到高中毕业，学习时间是 10 年。高等教育也在行动，2019 年就有新建的两所数学和人工智能高等学校宣布部分课程将采用英语教学。此外，为了提高阿尔及利亚大学的国际排名，高等教育部部长也一直在要求大学提高英语的普及度，例如：2019 年底要求硕士和博士以英文形式提交论文，如果做不到，则要求提交英文摘要。^[23]许静荣等认为阿尔及利亚提高英语地位将影响法语的传统地位，进而引发阿尔及利亚的高等教育、国际交流、人才培养、留学就业等多个领域的变革。^[24]

除法语和英语之外，从 2012 年开始，西班牙语、德语、意大利语作为高中选修外语从高二开始教学一直到高中毕业，为期两年。对于俄语和土耳其语则只是在大学有对应的专业，学习者入学时往往是零基础的。^[25]汉语和日语一样，目前只是在阿尔及利亚大学的语言中心设立了一些教学点，面向校内外提供非学分的外语培训课。

三 阿尔及利亚汉语教学合作模式与现状

（一）阿尔及利亚汉语教学合作模式及其优缺点

阿尔及利亚汉语教学采取与当地大学进行合作的模式，在其语言中心进行汉语授课。这种合作模式的特点是：与当地有影响力的教育机构合作，教育机构负责招生、教务管理，提供教学场地，提供打印复印服务，与汉语教师协商开设汉语课程的等级和时间等。这种合作模式的优势：（1）成本低，只需要选派汉语教师到教学机构任教即可，无须为

教育机构运营支付额外费用；(2) 有成熟的招生体系和教务管理体系；(3) 汉语教师自主决定授课内容与形式，教育机构不进行干涉；(4) 有机会参与到所属大学举办的一些讲座或活动等。同时这种合作模式也有一定的弊端：(1) 没有独立的教室，教室只能在规定的时间内使用；(2) 每个学期教学学时缺乏灵活性，必须按照语言中心的统一规定执行；(3) 受教学学时限制，每学期除语言教学外，其他文化活动的开展次数有限；(4) 招生宣传不到位，由于语言中心不以营利为目的，其招生信息只在官方网站发布，没有动力在社交媒体上发布。

(二) 阿尔及利亚大学语言中心基本情况

语言中心建立之初是在阿拉伯化政策下进行阿拉伯语培训，主要帮助法语老师和在阿尔及利亚大学就读的移民子女学习阿拉伯语，进而融入阿尔及利亚主流社会。后来，语言中心也为计划去国外攻读学位或做研究的学生提供外语培训服务。语言中心除了为满足大学内部人员的外语学习需求外也对外开放，为个人提供通用外语培训，为特定团体或企业提供量身定做的外语培训。语言中心也提供医学英语或法律法语等培训，目的是减少学生在大学一年级的挂科率，帮助其更好地吸收所学知识。语言中心也为外国留学生提供法语培训。以上外语培训均只针对成年人。^[26]

语言中心与图书馆、远程教育中心一样，是大学的公共服务机构，与国内外语言教学机构保持着密切的合作，例如：法语国际教学研究中心 (le Centre international d'études pédagogiques, CIEP)、波尔多—蒙田大学 (Université Bordeaux-Montaigne, Bordeaux-III)、对外法语教学中心 (Département d'Études de Français Langue Étrangère, DEFLE)、阿尔及利亚大学的语言中心和外国文化中心。奥兰第一大学语言中心是阿尔及利亚语言中心网络的西部地区协调中心，该网络成立于 2009 年 5 月，汇集了全国 34 所大学的语言中心，是“赫拉克勒斯世界论坛” (Forum Mondial HERACLES, FMH) 的成员，需要强调的是该网络只是阿尔及利亚大学语言中心的一个部分，而不是全部。^[27]

本文以奥兰第一大学为例，介绍语言中心的外语培训类型、课程等

级设置和教务管理等情况。外语培训类型主要分为两类：第一类是通用外语培训，语种有法语、英语、西班牙语、德语、汉语、俄语、意大利语、阿拉伯语、柏柏尔语等；第二类是专门用于外语培训，课程有科技（英语、法语、德语）、商务（英语、法语）、旅游英语、法律英语、医学英语、口语交际（英语、法语）、面向博士的英语学术写作、面向博士的英语口语交流、面向硕士或博士的法语公共课、备考对外法语水平证书 DELF（Diplôme d'Etudes en Langue Française）和高级法语文凭 DALF（Diplôme Approfondi de Langue Française）、备考对外西班牙语水平证书 DELE（Diplomas de Español como Lengua Extranjera）等。以上语言培训中的小众课程不是每学期都开设的，而是根据每学期报名人数决定是否开课（至少有 6 人注册报名才会开课），班级最大容量是 25 人。课程等级设置：语言中心参考《欧洲语言共同参考架构》的三级六等（A1、A2、B1、B2、C1、C2），同时为了方便教学组织和安排，将每个级别又一分为二，例如：A1 分为 A1-1 和 A1-2，分成两个学期授课，每学期 40 个学时。另外有些外语（英语、法语）还为完全零基础的学生开设 A0 入门级课程，因此将语言等级共分为三级十三等。实际上，语言中心的外语培训多分布在 A1 ~ B2 等级，更准确地说，除英语、法语和德语外，大部分外语培训集中在 A1 ~ A2 等级。教务管理：语言中心在每学期开始前有一个月的注册报名时间，语言中心的注册费针对特殊人群有优惠，具体包括：在读大学生、应届高中毕业生、大学教职工及教辅人员、中小学教师等。自己有汉语基础，想跳级注册学习的学生需要参加入学考试，成绩合格才可以跳级注册学习，这个也针对上个级别考试失败不想复读的学生，如果通过了入学考试，也可以在没有拿到上个级别的合格证书的前提下学习更高级别的课程。每节课都要严格考勤，缺勤率达到 50% 及以上的是没有资格参加期末考试的，期末考试合格会由语言中心发放标注语言等级的学习证书。

（三）阿尔及利亚汉语师资情况

自 2011 年下半年开始由国家汉办派遣公派汉语教师赴康斯坦丁第

一大学（2011 年）、安纳巴大学（2012 年）、奥兰第一大学（2012 年）、阿尔及尔第二大学（2013 年）、首都军事翻译学院（2015 年）、阿尔及尔第一大学（2017 年），除首都军事翻译学院外，其他都是在大学的语言中心进行汉语教学。除此之外，一些大学的语言中心也会自聘一些曾去中国留学的当地人去教授汉语，例如：阿尔及尔第一大学、特莱姆森大学、赛提夫第一大学、奥兰第一大学就聘有或曾聘有本土汉语教师授课；还有一些曾去过中国留学的本地人开设私人汉语教学机构进行汉语教学，例如：2018 年汉语桥世界大学生中文比赛阿尔及利亚赛区特等奖获得者穆卢德（Mouloud Chahour）回国后自编初级汉语教材《全民中文》（chinois pour tous），并建立了自己的网站（<https://chinois-pourtous.com/>），学习者可以付费购买书籍和视频学习资料。

（四）阿尔及利亚各汉语教学点基本情况

在阿尔及利亚各汉语教学点（仅讨论有公派汉语教师的教学点）中，除军事翻译学院是军队系统外，其他教学点均位于大学的语言中心。笔者通过问卷调查法，了解到各教学点的基本信息（统计时间为 2022 年上半年）。（1）汉语学习人次：奥兰第一大学 41 ~ 69 人次，阿尔及尔第一大学 30 ~ 35 人次、阿尔及尔第二大学 100 人次左右、康斯坦丁第一大学 40 ~ 53 人次、安纳巴大学 38 ~ 46 人次、军事翻译学院 12 ~ 13 人次，年均汉语学习人次在 280 左右，可以说汉语学生人数并不是特别多。（2）班级数和汉语等级：奥兰第一大学 6 个班级分别教授 HSK1 ~ HSK3（后续根据需要增加），阿尔及尔第一大学 3 个班级分别教 HSK1 ~ HSK3，阿尔及尔第二大学 6 个班级分别教授 HSK1 ~ HSK3，康斯坦丁第一大学 4 个班级分别教授 HSK1 ~ HSK4；安纳巴大学 4 个班级分别教授 HSK1 ~ HSK4、军事翻译学院 1 个班级依次教授 HSK1 ~ HSK3，可以说阿尔及利亚汉语教学以初级汉语为主。（3）招生次数：康斯坦丁第一大学、安纳巴大学、军事翻译学院每年招生一次，其他大学均每年招生两次。（4）上课频率及学时量：奥兰第一大学每学期每个级别 40 个学时，每周 1 次面授课，每次 3 小时线下课和 1 次网络课（每次

1 小时); 阿尔及尔第一大学每学期每个级别 120 学时, 每周 8 小时; 阿尔及尔第二大学每学期每个级别 36 个学时, 每周 1 次课, 每次 3 小时; 康斯坦丁第一大学是按年招生, 每年大概有 35 个教学周, 学时量大概在 105 小时, 每个级别每周两次课, 每次 1.5 小时; 安纳巴大学也是按年招生, 每年大概有 35 个教学周, 学时量大概在 105 小时, 每个级别每周 1 次课, 每次 3 小时; 军事翻译学院每周上五天课, 每天 5 小时, HSK1 ~ HSK3 各上三个月左右的时间, 各级别的学时量大概在 300 小时左右。上课频率和学时量的巨大差异, 需要授课教师去合理安排教学内容。(5) 在每个等级的收费标准方面 (2022 年平均汇率为 1:30, 即 1 元可以兑换 30 第纳尔计算): 奥兰第一大学优惠价 3000 第纳尔, 正常价 5000 第纳尔; 阿尔及尔第一大学优惠价 5000 第纳尔, 正常价 10000 第纳尔; 阿尔及尔第二大学优惠价 3500 第纳尔, 正常价 7000 第纳尔; 康斯坦丁第一大学优惠价 4000 第纳尔, 正常价 8000 第纳尔; 安纳巴大学优惠价 4000 第纳尔, 正常价 8000 第纳尔; 军事翻译学院免费。由于这些教学点都具有公立性质, 其在收费方面比较便宜, 并对特殊人员几乎是半价优惠。(6) 本土汉语教师情况: 目前除奥兰第一大学有一位本土汉语教师外, 其他教学点均没有本土汉语教师。由于同一个教学点的不同公派教师有自主选择教材的自由, 教材是一个变量, 不作为调查内容。需要说明的是: 上述信息只是具体时期下的情况, 由于各教学点的老师具有很大的自主权, 汉语等级、班级数会有变动, 其他的变动不大。

四 阿尔及利亚汉语教学的问题与对策

——以奥兰第一大学为例

(一) 师资情况和课程设置的问题与对策

奥兰第一大学自 2013 年上半年开始汉语教学, 2019 年下半年之前只有一位公派汉语教师, 负责教授 A1 - 1 (HSK1)、A2 - 1 (HSK2),

2019年下半年开始有一位本土汉语教师负责教授 A1 - 1 (HSK1 上), 公派汉语教师则负责教授 A1 - 2 (HSK1 下) 和 A2 - 1 (HSK2 上)。该本土汉语教师曾是中国国家留学基金委全额奖学金获得者, 在武汉大学攻读物理学方向博士, 目前是奥兰科技大学的物理系教师, 周六兼职在语言中心教授汉语。学完 A2 - 1 (HSK2 上) 之后, 部分学生还想继续学习更高级别的汉语, 但是学生人数一直无法达到开班的要求 (至少 6 人), 在此背景下, 奥兰第一大学语言中心主任建议将相邻级别的汉语课合并到一起进行混合教学, 这样相邻级别的学生可以互相学习, 即高级别的可以查漏补缺, 低级别的可以提前学习, 因此计划将 A1 - 2 (HSK1 下)、A2 - 1 (HSK2 上)、A2 - 2 (HSK2 下) 一起授课, B1 - 1 (HSK3 上)、B1 - 2 (HSK3 下) 一起授课。

(二) 课程级别与 HSK 等级对应的问题与对策

奥兰第一大学语言中心的汉语教学等级采用的是《欧洲共同语言参考标准》(简称“欧标”), A1 - 1、A1 - 2 和 A2 - 1 具体应该与 HSK 等级如何对应, 有必要进行讨论和分析。《新 HSK 考试大纲》将 HSK1 ~ HSK6 分别对应 A1 ~ C2, 如果严格按照这个对应关系教学, 即 A1 - 1 和 A1 - 2、A2 - 1 和 A2 - 2、B1 - 1 和 B1 - 2 只能分别教 HSK1、HSK2 和 HSK3。奥兰第一大学语言中心每个级别的学时量是 40 小时, 因此 HSK1 ~ HSK3 的学时量均有 80 小时。如果参考《HSK 标准教程》系列教材(前言)提出的 HSK 各等级建议学时量(见表 1), HSK1 ~ HSK3 的课时量均应该控制在 40 小时内完成。需要明确的是, 在奥兰第一大学语言中心学习的学生既有在读大学生, 也有社会人员, 学生学习能力参差不齐, 学生出勤情况也不够理想, 考虑到汉语课属于兴趣班, 且大多数人的学习目的是说流利的汉语, 外加属于混合制授课, 在此背景下, 适当延长初级阶段各个级别的学时量是合理且必要的。今后再开更高级别的课程也要充分考虑到上述因素, 学时量要充足, 否则教学效果将大打折扣。

表1 《HSK 标准教程》系列教材建议学时量

HSK 等级	HSK1	HSK2	HSK3	HSK4	HSK5	HSK6
词汇量 (个)	150	300	600	1200	2500	5000 +
新词汇量 (个)	150	150	300	600	1300	2500
学时量 (小时)	30 ~ 34	30 ~ 36	35 ~ 40	75 ~ 80	170 ~ 180	170 ~ 180

(三) 注册学习人次所反映出的问题与对策

奥兰第一大学语言中心各学年的汉语注册学生情况见表2。(1) 随着汉语等级的提高,学习难度加大,注册学习的学生数量递减,这虽然符合语言学习的自然规律,但是如何降低学生的流失率值得汉语教师思考。(2) 暂停招生的学年主要是因为老公派汉语教师离任,新公派汉语教师未能及时到任造成的,这也说明完全依赖公派汉语教师的汉语教学非长远之策,培养本土汉语教师才能让汉语教学点的汉语教学具有稳定性和持续性。(3) 从每学年汉语学习人次来看,汉语学习人数并不乐观,主要原因是大学的语言中心属于非营利性质,工作人员领的是固定工资,没有绩效工资,在招生宣传上缺乏积极性。目前采取的主要对策是:在教学周举办一些文化活动或利用假期组织一些户外活动,为学校招生宣传提供图片或视频资料,同时公派教师自身也可以注册 face-book 或 tiktok 等海外社交媒体账号将汉语教学相关图片或视频进行不定期发布,扩大教学点的知名度。(4) 由于奥兰第一大学语言中心周六教室安排比较紧张,有时候可以将所有的汉语课都安排在周六,有时候没有办法,只好将汉语课安排在工作日,安排在工作日的学生注册人数就会显著减少,原因是在校大学生有课要上,社会人士有工作要做。对此,也只能采用权宜之计:(1) 将低级别学生较多的课程优先安排在周六,将人数较少的高级别课程安排在工作日;(2) 与奥兰第一大学语言中心商量,尽量将上课时间安排在工作日下午3点半到6点半之间,以方便大部分人能利用放学后或下班后时间来学习汉语。

表 2 2013 ~2022 学年奥兰第一大学语言中心汉语学习情况

单位：人次											
学年	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	总计
A1 - 1	5	22	40	49		19	34	30	34	16	249
A1 - 2		6	8	20			21	7	21	11	94
A2 - 1		1		5			6	4	12	11	39
A2 - 2										11	11
总计	5	29	48	74		19	61	41	67	49	393

注：（1）2013 学年指 2012 下半年到 2013 上半年。（2）上述数据统计的是人次，而非人数，例如：上半年参加 A1 - 1 的学生，会有部分学生在下半年参加 A1 - 2，因此同一个人参加不同级别的汉语学习，这里使用“人次”为单位比较妥当。

（四）线上线下教学模式的问题与对策

自 2020 年新冠疫情以来，奥兰第一大学语言中心采用线下授课（30 学时）+ 线上授课（10 学时）的教学模式，即每周 4 学时，线下 3 小时，线上 1 小时。线上教学与线下教学在实际操作中也遇到很多棘手的问题有待讨论和分析。

线下教学的第一大问题是缺勤比较严重，导致其最终无法通过课程学习。为此，建议明确课程规则。根据奥兰第一大学语言中心的规定，考试是检测学生汉语水平的必要手段。因此，建议将一次期末考试改为平时小测验，每次小测验的内容均选自指定的课文，题型以给句子加拼音、翻译句子（无拼音）、看拼音写汉字、听写为主。这些题型具有一定的难度，要想通过总分的 60%，还是需要花费一定的时间和心血的。因此，通过一次次小测验就可以检测出学生是否已经掌握了本级课程的学习方法，是否具备了通过本级课程的能力和水平。另外，对于累计通过测验次数越多的学员，可以给其更高的最终分数，这样可以使学生明确自己的学习目标和方向；对于经常缺勤的人来说，只要能在课下抽时间学习，即使缺勤次数较多，也可以顺利通过课程学习；对于满勤的学生来说，每周都知道自己要学习什么内容，整个过程学习下来，可以有

一个扎实的汉语功底。线下教学的第二大问题是如何提高学生的口语表达能力。选择一本好的汉语教材是关键,考虑到学员们主要目的是提高口语交际能力,建议使用《快乐汉语》《跟我学汉语》《YCT 标准教程》等,因为这些教材口语交际功能比较强,且配图形象丰富,这样不仅可以系统地提高学员们的口语交际能力,也能激发其学习的兴趣。除此之外,口语交际训练的形式也要丰富一些,在时间充裕的情况下,要让学生进行角色朗读或表演,丰富学生的学习体验。线下教学的第三大问题是如何增加学习的趣味性。除语言教学外,也可以参考汉语桥比赛的形式,举办一些演讲比赛、歌曲比赛、中国文化知识问答等,丰富学生的学习体验,加深学生对中国文化的认知;也可以播放一些中国文艺表演视频,介绍不同的中华才艺形式,鼓励学生进行模仿学习和表演等。

线上教学的第一个问题是时间安排问题。因为白天学员们有各种事情要处理,安排在晚上8点开始比较合适。如果在斋月期间,晚上8点正是穆斯林开斋的时间,因此建议推迟到晚上9点开始。每次网课的时长不宜太长或太短,在90分钟左右为宜,这样可以在学校规定的结课日期前完成教学课时。线上教学的第二个问题是网络信号问题。受网速限制,网课不建议使用在线视频或音频播放,最好提前下载好,在上课时播放,这样不占用上课网速,最多在上课时通过网页搜索一些图片或者进行一些在线翻译。线上教学的第三个问题是出勤率问题。很多学生以各种理由逃避上网课,没人配合教师上网课,就完不成教学任务,为此只能要求每次上课至少有一个学生来配合教师完成网络课程的录制,将录制好的视频发到视频网站供其他没上课的学生学习。线上教学的第四个问题是增加趣味性和互动性。教师可以不定期分享一些好玩的在线网页版或手机应用版汉语学习游戏,来活跃课堂学习氛围。

(五) 汉字教学的问题与对策

汉字教学是一个系统性工程,非一朝一夕能够完成。除了每节课的测验侧重汉字认读和书写外,线上或线下教学板书也是学生进行汉

字认读的重要机会,但是由于学生的汉字认读能力参差不齐,教师往往为了图省事而直接选择用无声调拼音进行板书,长此以往对学生的汉字认读是不利的。针对这个问题,笔者建议在电脑上安装“那么大”字体,建议在 word 中板书(在 ppt 上板书时需要每页重新选择字体,不太方便),另外选择 web 板式(页面缩放过程中文字能自动进行“行”的调整),这样在板书时就可以同时出现汉字和拼音,教师不需要再额外给汉字加注拼音。当然,有些拼音标注存在不正确的情况,教师需要及时指出,以引起学生的注意。另外还建议每节课专门留出一些时间来考查学生对纯篇章汉字的认读情况,来督促学生在课下进行相关训练。

关于汉字知识教学,不建议长篇大论进行教学。例如:汉字笔顺规则、汉字笔画名称、汉字形旁名称及意义等,建议为学生提供上述内容的详细列表,结合例字讲解这些汉字知识的使用场景;例如:某个汉字的书写主要用到的就是汉字笔顺及笔画名称;形声字形旁可以提示该汉字的义类等。鼓励学生在今后的汉字学习中养成不懂就查的好习惯,只需要将常用的内容掌握即可。

五 阿尔及利亚汉语教学发展路径

阿尔及利亚汉语教学规模还十分有限,尤其是与周围邻国相比,突尼斯已有 1 所孔子学院,摩洛哥已有 3 所孔子学院。2013 年中国驻阿尔及利亚大使馆大使曾在欢送 2012 ~ 2013 年公派留学生招待会上向阿高教和科研部领导提出“希望能尽快在阿尔及尔第二大学建立孔子学院”^[28]的建议,而阿尔及利亚官方在建立孔子学院方面却比较谨慎。在此背景下,我们可以通过了解其他国家在阿尔及利亚的语言教学发展策略以及我国孔子学院的发展经验,提出一些切实可行的建议。

(一) 建立 HSK 教学点

目前阿尔及利亚只有汉语教学点,而没有 HSK 考试点,汉语学习

者无法在阿尔及利亚参加 HSK 考试,进而用 HSK 成绩申请奖学金,这对阿尔及利亚汉语教学发展极为不利。相比较而言,日本驻阿尔及利亚大使馆从 2013 年就开始每年 12 月定期举办日语能力考试,考生可以在日本驻阿尔及利亚大使馆报名,考试地点安排在阿尔及尔第二大学。考虑到首都地区有 4 位公派汉语教师,并且阿尔及尔第二大学汉语学习人数最多,建议由中国驻阿尔及利亚大使馆文化处出面向汉考国际提出申请:在阿尔及尔第二大学建立 HSK 考点,统筹 HSK 考试报名和考务工作。目前该建议已被采纳,预计不久的将来,会在阿尔及尔第二大学语言中心组织 HSK 考试。HSK 考试在报名阶段也会宣传 HSK 考试的作用,例如:HSK3 及以上合格成绩可以申请各类奖学金赴华学习、在中国企业找到一份好工作等,这也将激励更多阿尔及利亚人开始学习汉语。

(二) 建立中国文化中心

文化中心主要提供语言培训、语言等级考试、图书馆等服务,并开展各类文化活动。各国在阿尔及利亚设立的文化中心有以下三种类型。(1) 设立在大使馆内,例如:美国中心。^[29] (2) 设立在当地大学里,例如:美国角,分别位于康斯坦丁第一大学图书馆、奥兰第一大学图书馆和瓦尔格拉大学阿拉伯语系。^[30] 德语对话点 (Dialogpunkt Deutsch),位于奥兰第二大学外国语学院。^[31] (3) 独立于使馆和大学外的文化中心,例如:法语联盟分布在阿尔及尔、安纳巴、康斯坦丁、奥兰和特莱姆森等五座城市;阿尔及尔歌德学院;阿尔及尔和奥兰的塞万提斯学院;阿尔及尔意大利文化学院;英国文化协会的阿尔及尔教育中心

等。我们的孔子学院本质上也是一种文化中心,通常会与当地大学合作,在大学内部建立一个独立的学院,进行语言教学和文化交流。由于曾经被殖民统治的原因,阿尔及利亚高层对建立孔子学院持比较谨慎的态度。^[32] 目前可以模仿美国角和德国对话点的模式在大学内建立一个小型图书馆,在图书馆内举办各种免费的工作坊、讲座和研讨会等,将单

纯的语言教学放在大学的语言中心进行。

20 世纪 80 年代中国就开始在海外建立中国文化中心，目前已经有 35 个，建立中国文化中心是双边关系进一步深化的重要标志。^[33] 美国、法国、德国、西班牙、意大利等国已在阿尔及利亚建有类似文化中心，因此，我们也可以在使馆内或独立于使馆和大学之外建立中国文化中心。

（三）与私立语言学校合作建立教学点

孔子学院除了提供汉语教学、HSK 考试、图书阅览外，还会举办大量的中国文化活动，而教学点则主要以汉语教学为主。在阿尔及利亚，各国的语言教学点设置方式有三种类型。（1）与当地大学语言中心合作，例如：汉语教学点和日语教学点（阿尔及尔第二大学、巴特纳第二大学、康斯坦丁第一大学的语言中心）。（2）与私立语言学校合作，例如：日语教学点有两个私立语言学校合作对象，分别是阿尔及尔 Institute Galileo Galilei 和奥兰 Kindle Language Center。^[34]（3）与其他国家的文化中心合作，例如：阿尔及利亚的歌德学院与康斯坦丁的法语联盟合作，即在康斯坦丁的法语联盟也可以学习德语。^[35] 目前汉语教学点主要是和当地大学的语言中心合作，由于是借助对方场所进行汉语教学，其要遵循对方的规则，存在诸多的局限性，例如：无法在工作日下班后上课（18：00～20：00）；不招收十八岁以下年龄的学习者；招生宣传不到位等。相反，私立语言学校可以在下班后上课，招收低年龄段学生，为了招生宣传也会举办各种中国文化活动，除了公立机构外，也可以与当地比较知名的私立语言学校合作建立教学点。至于与其他国家文化中心合作，由于这些文化中心都是有官方背景的，它们通常以自己国家的语言培训为优先发展目标，并不是特别理想的合作对象。

（四）建立从幼儿园到高中的中文国际学校

法国在阿尔及利亚的国际学校建立最早，数量最多，学生人数也最

多,例如:亚历山大·大仲马国际学校(从幼儿园到高中),是阿尔及利亚唯一隶属于法国海外教育机构(l'Agence pour l'enseignement français à l'étranger, AEFÉ)的直接管理机构。2002 年高中部创建,2013 年小学部创建,2017 年奥兰分校成立,2018 年安纳巴分校成立,目前学生人数已超过 1983 名。再例如:九头蛇小学(幼儿园和小学),是法国世俗传教团(La Mission laïque française, MLF)于 2005 年创建的一所公司学校,目的是配合法国外交部的行动,来解决阿尔及尔大量法国公司法国职工子女上小学和幼儿园的需求,而当时的阿尔及尔亚历山大·大仲马国际学校还没有小学和幼儿园,目前在校生 200 多人,不接收阿尔及利亚本地居民。^[36]

近年来其他国家也开始在阿尔及利亚开设国际学校,例如:阿尔及尔美国国际学校(2015 年 12 月 29 日签署协议)^[37];阿尔及尔意大利罗马学校(2016 年 11 月 14 日签署协议)^[38];阿尔及尔英国国际学校(2020 年 3 月 9 日两国签署谅解备忘录)^[39];阿尔及尔土耳其学校(2022 年 5 月 6 日签署协议)^[40]等,这些学校的教学范围从幼儿园到高中不等,主要招生对象是这些国家的海外公民子女,同时也招收阿尔及利亚国籍、双重国籍、第三国籍的学生。

近年来,随着“一带一路”的深入发展,中国企业在阿尔及利亚当地建厂不断增加,中国籍员工数量也不断增加,其随迁子女对中文国际学校的需求不断增加。让-皮埃尔·泰恩指出“中国商人的孩子到了上学的年龄,面临着离开阿尔及利亚还是只将孩子送回中国国内的问题。”^[41]法里德·阿利拉特指出“阿尔及利亚华人华侨近 4 万人,是阿尔及利亚最大的外国人群体,有中国人成为穆斯林与阿尔及利亚人结婚,其中有 2000 多名中国人获得阿尔及利亚国籍。”^[42]华侨及外籍华人子女也对中文国际学校有一定需求。对此,中国教育部表示将探索多种方式来满足其需求,例如:将部分孔子学院改建为汉语学校;在部分境外培训机构开设汉语教学部;鼓励国内培训机构在境外开设全日制汉语学校等。教学内容与国内各类学校保持同步。^[43]具体到阿尔及利亚,中国驻阿尔及利亚大使馆文化处可对在阿中国籍人员子女的教育需求做一

个调查统计,借鉴九头蛇小学的模式,在需求比较多的城市支持当地中国企业办中文国际学校,使馆可与阿国政府签署相关协议,为建立中文国际学校提供政策便利。

(五)在大学开设中文系

除英语系和法语系外,西班牙语、德语、意大利语、俄语、土耳其语都已经在阿尔及利亚大学设有院系提供本硕博学历培养。例如西班牙语系:阿尔及尔第二大学、奥兰第二大学、特莱姆森大学;德语系:阿尔及尔、奥兰、西迪贝尔阿贝斯、斯基克达和提亚雷特,阿尔及利亚高等教育和科学研究部计划在贝贾亚和塞蒂夫等地开设新的德语系;^[44]意大利语系:阿尔及尔第二大学、布利达大学和安纳巴大学^[45];俄语系:阿尔及尔第二大学^[46]、奥兰第二大学^[47]。土耳其语系:康斯坦丁大学、阿尔及尔第二大学、卜利达第二大学。^[48]因此,在阿尔及利亚大学层面建立中文系的建议是可行的。萨布尔·C. 卡勒德指出 2013~2014 学年四川外国语大学与阿尔及尔第二大学语言中心合作开设了一系列汉语课程,之后的目标是设立中国语言和文化专业的学士学位。虽然直到 2022 年,阿尔及尔第二大学中文系尚未建立起来,但是努力方向是正确的,还需要双方在领导层面进行沟通和推动。

(六)用汉语教授其他科目

据阿尔及利亚法语联盟官网^[36]和 Label Franc Éducation 官网^[49]可知:Label Franc Éducation 是法国欧洲与外交部根据部际协商委员会(由法国欧洲与外交部、教育部、AEFE 和 MLF 组成)建议授予的卓越双语课程,要求是在所在国教育框架下提供法语教学并提供至少一门法语非语言学科(至少占总教学量的 20%),AEFE 是该项目指定的管理和运营主体。2019 年,截至 2022 年,Label Franc Éducation 已被授予 62 个国家和地区的 587 个教育机构,为 20 万名中小学生提供法语双语教育课程。2018 年 9 月以来,阿尔及利亚已经有 13 家获得认证的机构,其中 10 家位于阿尔及尔,1 家位于奥兰,2 家位于提济

乌祖。自 2019 年以来,阿尔及利亚各大学也在逐步增加英语授课的科目。

用中文教其他科目并不新鲜,美国大学理事会的 K-12 沉浸式项目就采用这种模式,具体到阿尔及利亚,未来可以在中文国际学校或者大学里的中文系等使用汉语教授其他科目。

(七)本土汉语教师暑期集中培训

上述建议均参考其他国家在阿尔及利亚的语言教学发展模式,但上述建议有一个致命缺点就是师资问题如何解决。除了从中国国内选派汉语教师志愿者或公派汉语教师外,还需要将培养本土汉语教师放在优先发展的地位,本土汉语教师培训可以参考陈艳艺等^[50]介绍的菲律宾红溪礼示大学孔子学院公立中学本土汉语教师暑期培训项目。考虑到目前阿尔及利亚汉语教学点主要存在于大学的语言中心,可以先与阿高教和科研部合作,从各大学语言中心选派有志于从事汉语教学的老师来接受非连续三次暑期汉语教师培训(中间间隔两年,以便教师在教学中消化吸收,并且积累工作经验)。前两次可以在阿尔及利亚进行培训(六周左右),第三次可以组织老师集体赴华进行为期四周的沉浸式培训,完成上述培训的教师基本能够达到 HSK3 水平。另外,对于想进一步提高汉语水平的本土教师,鼓励其参加 HSK 考试,并协助其申请孔子学院奖学金赴华进行半年、一年短期语言研修,或者攻读国际中文教育硕士或博士学位。据了解,由于德语、西班牙语和意大利语已经成为高中外语选修课,2018 年阿尔及利亚高中德语选修课在读人数已达 3.5 万,分布在 39 个省,由大约 700 名教师负责教授。因此,可以在高中做一个调查,了解老师、学生及其家长对高中学习汉语的需求度,然后再考虑是否将汉语纳入高中选修课。

总之,这种本土汉语教师培养模式可以在短期内提高所在国的汉语教学规模和汉语学习人数,并且具有可持续性。另外随着互联网越来越发达,远程教育也可以在教师继续教育中发挥作用,例如:2018 年德国表示要通过远程教育的方式来提高阿尔及利亚本土德语教师的

教学水平。^[51]

六 结论

阿尔及利亚是一个语言非常复杂的国家，了解该国语言政策的发展脉络有助于了解该国对外来语言的态度。自 1999 年布特弗利卡担任总统以后，阿尔及利亚进入了多元化语言政策时期，表现在 2002 年将柏柏尔语定为第二种民族语言（2016 年定为官方语言）；2004 年小学二年级开始教法语（2006 年又改为小学三年级开始教法语）；2022 年小学三年级开始教英语；各国文化中心、教学点、国际学校、大学语言专业纷纷在阿尔及利亚开设等。在阿尔及利亚高层对建立孔子学院持谨慎态度的情况下，中国驻阿尔及利亚大使馆并没有放弃，而是变换思路从建立教学点开始，目前，这些教学点虽然有一定规模，但是规模还比较小，汉语学习人数有限，为此，可参考其他国家在阿尔及利亚的语言教学发展模式，从中吸取到适合汉语教学发展的路径，例如：建立 HSK 考点、建立中国文化中心、与私立语言学校合作建立教学点、建立从幼儿园到高中的中文国际学校、在大学开设中文系、用汉语教授其他科目、暑期培训本土汉语师资等。

注释

- [1] 维基百科．阿尔及利亚 [DB/OL]．<https://zh.m.wikipedia.org/zh-hans/%E9%98%BF%E5%B0%94%E5%8F%8A%E5%88%A9%E4%BA%9A>，2022 - 07 - 03.
- [2] 维基百科．阿尔及利亚阿拉伯语 [DB/OL]．<https://zh.m.wikipedia.org/zh-hans/%E9%98%BF%E7%88%BE%E5%8F%8A%E5%88%A9%E4%BA%9E%E9%98%BF%E6%8B%89%E4%BC%AF%E8%AA%9E>，2022 - 07 - 03.
- [3] 程晓玲，唐满．阿尔及利亚独立后的语言政策研究 [J]．齐齐哈尔大学学报（哲学社会科学版），2022（5）：127 - 130.

- [4] Abid-Houcine S. Enseignement et éducation en langues étrangères en Algérie: la compétition entre le français et l'anglais [J]. Droit et cultures, 2007 (54): 143 – 156.
- [5] 中国驻阿尔及利亚大使馆. 经贸合作 [EB/OL]. http://dz.china-embassy.gov.cn/zagx/jmhz/201911/t20191104_7259434.htm, 2019 – 11 – 04/2022 – 07 – 08.
- [6] 数十名汉语教师陆续出国任教 [J]. 语言教学与研究, 1979 (1): 101.
- [7] 萨布尔·C·卡勒德, 张力玮. 阿尔及利亚汉语教学的成功经验 [J]. 世界教育信息, 2014, (18): 26 – 27.
- [8] 李健. 阿尔及利亚汉语教学情况调查及发展研究 [EB/OL]. https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI3ODQyNTM1Ng==&mid=2247485069&idx=1&sn=9c9abaec9f7ebfcfb886b607d689810f&chksm=eb567cecdc21f5f8b671ae0e8c876e1fle9e253524621af491a2d5a4153f0d5f16ebff75cbcb&mpshare=1&scene=23&srcid=0709K5CNwrtouCz5ljtFfZL9&sharer_sharetime=1657324430077&sharer_shareid=e19b6e7728b1b0b5d402a324658f9dbb#rd, 2017 – 05 – 06/2022 – 07 – 09.
- [9] 阿尔及利亚 360 度新闻网. 为什么阿尔及利亚人不会说中文 [EB/OL]. <https://www.algerie360.com/langue-etrangerespourquoi-les-algeriens-ne-parleront-pas-chinois/>, 2011 – 11 – 08/2022 – 12 – 27.
- [10] Elwatan 新闻网. 中文是未来的语言 [EB/OL]. <https://www.elwatan.com/pages-hebdo/etudiant/le-chinois-la-langue-du-futur-05-02-2014>, 2014 – 02 – 05/2022 – 12 – 29.
- [11] 阿尔及利亚之夜. 普通话, 明天的语言 [EB/OL]. <https://www.courrierinternational.com/article/2010/04/08/le-mandarin-la-langue-de-demain>, 2010 – 04 – 07/2022 – 12 – 30.
- [12] LA DÉPÊCHE DE KABYLIE. 一些外国语学校提供汉语教学在阿尔及利亚受到欢迎 [EB/OL]. <https://www.depechedekabylie.com/culture/101758-la-langue-chinoise-en-vogue-en-algerie/>, 2011 – 11 – 08/2022 – 12 – 30.
- [13] 阿尔及利亚之夜. 她在阿尔及尔教普通话 [EB/OL]. <https://www.djaza-irress.com/fr/lesoiridalgerie/112433>, 2011 – 02 – 06/2022 – 12 – 30.
- [14] 北京外国语大学国际交流与合作处(港澳台办公室)官网. 阿尔及利亚第二大学副校长访问我校 [EB/OL]. <https://international.bfsu.edu.cn/info/1098/1301.htm>, 2015 – 09 – 16/2023 – 04 – 18.

- [15] 阿尔及利亚 360 度新闻网. 在高中引入中文的可能性 [EB/OL]. <https://www.algerie360.com/benghabrit-possibilite-dintroduire-le-chinois-au-lycee/>, 2017 - 10 - 30/2022 - 12 - 27.
- [16] 阿尔及利亚新闻社. 阿尔及利亚 - 中国: 加强培训、研究和合作 [EB/OL]. [https://www.aps.dz/sante-science-technologie/143517 - algerie-chine-volonte-commune-de-renforcer-la-cooperation-dans-la-formation-la-recherche-et-l-innovation](https://www.aps.dz/sante-science-technologie/143517-algerie-chine-volonte-commune-de-renforcer-la-cooperation-dans-la-formation-la-recherche-et-l-innovation), 2022 - 08 - 04/2022 - 12 - 27.
- [17] 阿尔及利亚教育部官网. 教育系统的结构 [EB/OL]. <https://www.education.gov.dz/fr/systeme-educatif-algerien/>, 2023 - 01 - 03.
- [18] 彭艳. 阿尔及利亚语言教育政策研究 [D]. 湘潭大学, 2019.
- [19] 维基百科. 阿尔及利亚的教育体系 [DB/OL]. https://fr.wikipedia.org/wiki/Syst%C3%A8me_%C3%A9ducatif_en_Alg%C3%A9rie, 2023 - 01 - 04.
- [20] Taleb Ibrahim K. L'école algérienne au prisme des langues de scolarisation [J]. Revue internationale d'éducation de Sèvres, 2015 (70): 53 - 63.
- [21] 潘捷. 阿尔及利亚语言政策对阿马齐格问题的影响研究 [D]. 北京外国语大学, 2018.
- [22] Lefigaro 报纸新闻网. 阿尔及利亚: 英语将从小学开始 [EB/OL]. <https://www.lefigaro.fr/langue-francaise/francophonie/algerie-l-anglais-commencera-des-l-ecole-primaire-20221007>, 2022 - 07 - 10/2023 - 01 - 03.
- [23] Orientxxi. 阿尔及利亚在小学引入英语以平衡法语 [EB/OL]. <https://orientxxi.info/magazine/l-algerie-introduit-l-anglais-dans-le-primaire-pour-contrebalancer-le-francais>, 5940, 2022 - 10 - 20/2023 - 01 - 03.
- [24] 许静荣, 佳荷. 阿尔及利亚教育领域法语与英语地位问题探究 [J]. 法语国家与地区研究, 2022 (1): 21 - 29 + 90.
- [25] Madjid T. Le marché des langues étrangères en Algérie: le cas de l'italien [J].
- [26] 阿尔及尔第一大学语言中心官网. 语言中心历史 [EB/OL]. <http://ceil.univ-alger.dz/index.php/joomla-pages/layout/1-sidebar>, 2022 - 06 - 30.
- [27] 奥兰第一大学语言中心官网. 语言中心介绍 [EB/OL]. <https://vrre.univ-oran1.dz/ceil/presentation.html>, 2022 - 06 - 30.
- [28] 中国驻阿尔及利亚大使馆官网. 驻阿尔及利亚使馆举行欢送 2012 - 2013 公派留学生招待会 [EB/OL]. http://dz.china-embassy.gov.cn/xw/201305/t20130503_

6857047. htm, 2013 - 05 - 02/2022 - 12 - 29.
- [29] 美国驻阿尔及利亚大使馆. 阿尔及利亚美国文化中心 [EB/OL]. <https://dz.usembassy.gov/education-culture/acca/>, 2022 - 07 - 05.
- [30] 美国驻阿尔及利亚大使馆. 美国空间 [EB/OL]. <https://dz.usembassy.gov/education-culture/american-spaces/>, 2022 - 07 - 05.
- [31] 阿尔及利亚歌德学院官网. 对话点 [EB/OL]. <https://www.goethe.de/ins/dz/de/ueb/koo/dpk.html>, 2022 - 07 - 04.
- [32] 李健. 石岳文参赞与阿尔及利亚汉语教学的故事 [EB/OL]. https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzAxOTYzMTY2MA==&mid=2648942866&idx=3&sn=086640218afb76e7b55539c5ce1460d8&chksm=83d31251b4a49b47ba466b94f1ce824004b8f9db0ce994c013646823a0af71e6eabd6863942a&mpshare=1&scene=23&srcid=0709cJvi0Bc1aBcd8AIo1tF&sharer_sharetime=1657376223029&sharer_shareid=e19b6e7728b1b0b5d402a324658f9dbb#rd, 2017 - 07 - 24/2022 - 07/09.
- [33] 中国文化中心官网. 中国文化中心简介 [EB/OL]. <http://www.cccweb.org/portal/pubinfo/001002011/20150210/0c793f933c364d4c90f8fffb54771d00.html>, 2015 - 02 - 10/2022 - 07 - 04.
- [34] 日本驻阿尔及利亚大使馆. 在阿尔及利亚学日语 [EB/OL]. <https://www.dz.emb-japan.go.jp/cl-jpns.html#01>, 2022 - 07 - 04.
- [35] 阿尔及利亚歌德学院官网. 语言学习中心 [EB/OL]. <https://www.goethe.de/ins/dz/de/ueb/koo/slz.html>, 2022 - 07 - 04.
- [36] 阿尔及利亚法语联盟官网. 阿尔及利亚的法语教育 [EB/OL]. <https://www.if-algerie.com/algerie/cooperation/educative-et-linguistique/education-et-francophonie>, 2022 - 06 - 24.
- [37] 美国驻阿尔及利亚大使馆. 阿尔及尔美国国际学校落成典礼 [EB/OL]. <https://dz.usembassy.gov/fr/inauguration-american-international-school-algiers-fr/>, 2016 - 08 - 22/2022 - 07 - 06.
- [38] 阿尔及尔意大利罗马学校官网. 学校介绍 [EB/OL]. <http://www.italscuola.com/>, 2022 - 07 - 06.
- [39] 阿尔及利亚经济报官网. 在阿尔及尔开设英国国际学校 [EB/OL]. <https://www.algerie-eco.com/2020/10/05/ouverture-dune-ecole-internationale-britannique-a-alger/>, 2020 - 10 - 05/2022 - 07 - 06.

- [40] 阿尔及利亚电台. 阿尔及利亚 – 土耳其: 共同签署多项协议、谅解备忘录和第一届高级别合作委员会联合声明 [EB/OL]. <https://news.radioalgerie.dz/fr/node/9293>, 2022 – 05 – 16/2022 – 07 – 06.
- [41] Taing J P. L'immigration chinoise à Alger: l'émergence d'une place marchande à Bab Ezzouar? [J]. Les Cahiers d'EMAM. Études sur le Monde Arabe et la Méditerranée, 2015 (26) .
- [42] 法里德·阿利拉特. 谁是阿尔及利亚的中国人? [EB/OL]. <https://www.jeuneafrique.com/233388/politique/qui-sont-les-chinois-d-alg-rie/>, 2015 – 06 – 02/2022 – 07 – 07.
- [43] 中国日报. 更多华文学校将在海外兴建 [EB/OL]. http://english.www.gov.cn/statecouncil/ministries/201912/25/content_WS5e02bf53c6d0bcf8c4c1968f.html, 2019 – 12 – 25/2022 – 07 – 07.
- [44] 德国驻阿尔及利亚大使馆官网. 双边文化关系 [EB/OL]. <https://alger.diplo.de/dz-fr/themen/kultur/-/1307072>, 2022 – 07 – 03.
- [45] 意大利驻阿尔及利亚大使馆官网. 意大利文化和语言 [EB/OL]. https://ambalgeri.esteri.it/ambasciata_algeri/fr/informazioni_e_servizi/studi.html, 2022 – 07 – 04.
- [46] Label Franc Éducation 官网. Label Franc Éducation 简介 [EB/OL]. <https://labelfranceducation.fr/>, 2003 – 09 – 20.
- [47] 奥兰第二大学外国语学院官网. 德俄系课程表 [EB/OL]. <https://www.univ-oran2.dz/Facultes/FLE/departements/departement-dallemand-et-de-russe/>, 2023 – 01 – 05.
- [48] Elwatan 新闻网. Blida 2 大学: 建立土耳其语系 [EB/OL]. <https://www.elwatan.com/pages-hebdo/etudiant/universite-blida-2-vers-la-creation-dun-departement-de-turc-14-10-2020>, 2020 – 10 – 14/2023 – 01 – 01.
- [49] Label Franc Éducation 官网. Label Franc Éducation 简介 [EB/OL]. <https://www.labelfranceducation.fr/>, 2022 – 07 – 03.
- [50] 陈艳艺, 章石芳. 菲律宾公立中学本土汉语师资培养模式研究 [J]. 海外华文教育, 2017 (4): 544 – 552.
- [51] 阿尔及利亚新闻社. 阿尔及利亚 – 德国: 德语教学协议 [EB/OL]. <https://www.aps.dz/algerie/81338-algerie-allemande-signature-d-une-convention-de-coop->

eration-pour-l-enseignement-de-l-allemand, 2018 – 11 – 27/2023 – 01 – 01.

Research on Chinese Teaching and Development Strategies in Algeria

Li Chao

*(Sino-Foreign Language Exchange and Cooperation Center in
Algeria Oran No. 1 University Publicly-appointed Chinese teacher)*

Abstract: In recent years, the relationship between China and Afghanistan has been close. In 2014, the two countries established a comprehensive strategic cooperative relationship. In 2018, the two countries signed a memorandum of understanding on the joint construction of the “Belt and Road”. Against this background, Chinese language teaching in Algeria has been stagnant for a long time. At present, only some teaching sites have been set up in the language centers of some universities. In order to further expand the scale of Chinese teaching in Algeria, this paper firstly uses the “document retrieval method” to understand the relevant background information of Chinese teaching in Algeria. Secondly, through the “qualitative analysis method”, it introduces the cooperation mode of Chinese language teaching in Algeria and its advantages and disadvantages. Learn about the basic situation of the language centers of Algerian universities through the “web search method”. Through the “interview method” to understand the current situation of Chinese teachers in Algeria, as well as the basic situation of each Chinese teaching site. Through the “case study method”, we focus on discussing the problems and possible countermeasures in the Chinese teaching site of the First University of Oran where the author works. Finally, some opinions and suggestions are put forward on the development path of Chinese language teaching in Algeria through the “webpage retrieval

method” and “document retrieval method” combined with the development strategies of language teaching in Algeria in different countries and the development experience of Confucius Institutes in my country.

Keywords: Algeria; Chinese Teaching; Cooperation Model